

RLF001X



guide d'installation - p. 2
Médaille d'appel d'urgence



manuale di installazione - p. 21
Medaglione per chiamata di soccorso



manual de instalación - p. 40
Medallón de urgencia vía radio

Sommaire

Avant propos	3
1. Présentation	4
2. Fonctionnement	5
3. Préparation	6
3.1 Vignette de garantie	6
3.2 Etiquette produit à conserver	6
3.3 Activation du médaillon	6
4. Apprentissage	7
4.1 Apprentissage à la centrale	7
4.2 Apprentissage au transmetteur	8
5. Paramétrage principal	9
6. Montage	12
6.1 Montage de l'attache rapide et du cordon	12
6.2 Montage du support	13
7. Test du fonctionnement et de la couverture radio en mode essai	14
8. Essai réel	16
9. Programmation avancée	17
9.1 Application de type "Confort"	17
9.2 Apprentissage d'un médaillon relayé à la centrale	18
10. Signalisation de l'état des piles	19
11. Caractéristiques techniques.	19

Vous venez d'acquérir un médaillon d'appel d'urgence et nous vous en remercions.

Afin de réaliser l'installation dans les meilleures conditions, nous vous conseillons :

- 1. de lire ci-dessous, les précautions à prendre ainsi que les chapitres "Présentation" et "Fonctionnement",**
- 2. de suivre l'ordre chronologique de la notice qui décrit les opérations successives à réaliser.**

Précautions à prendre

- Le médaillon a été conçu dans un boîtier indémontable afin de garantir son étanchéité. Les piles ne sont pas remplaçables.

En fin de vie des piles, changer le médaillon.

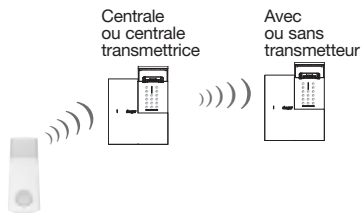
- En configuration usine, l'autonomie du médaillon est de 10 ans (avec 1 déclenchement par jour). Suivant l'utilisation et en cas de reprogrammation, **l'autonomie du médaillon peut être réduite à 5 ans environ (avec 5 déclenchements par jour).**
- En fonctionnement normal, veiller à bien **garder le coulisseau du médaillon fermé** afin d'éviter l'usure prématurée des piles.
- Dans le cas de l'utilisation d'un **stimulateur cardiaque** (pacemaker), il est nécessaire que l'utilisateur vérifie, auprès de son médecin, si l'appareil utilisé est bien **compatible avec ce médaillon**. Les caractéristiques radio du médaillon sont indiquées dans le chapitre "Caractéristiques techniques" en fin de notice.

- L'absence prolongée de sollicitation des piles peut rendre le médaillon non fonctionnel. Afin d'éviter un tel désagrément, il est vivement recommandé de **procéder à un test hebdomadaire de fonctionnement des piles**, tel que décrit dans le chapitre "Signalisation de l'état des piles". L'état des piles peut en outre être testé à tout moment par l'utilisateur du médaillon, afin de s'assurer de son bon fonctionnement.
- Le médaillon a une portée radio moyenne, vers la centrale (ou le transmetteur), de 200 mètres en champ libre. Son utilisation au-delà est par conséquent inefficace, la centrale (ou le transmetteur) ne recevant plus les messages émis par le médaillon. La centrale (ou le transmetteur) n'émettront aucune alerte informant le porteur du médaillon si celui-ci se trouve au-delà de cette limite de portée.
De plus, en raison de la composition de certains matériaux de construction (dont certains empêchent ou entravent la propagation des ondes ; voir notice de la centrale), et selon la manière d'actionner et de porter le médaillon (produit plaqué contre le corps), la portée peut se trouver dans certains cas réduite. Compte tenu de ces contraintes, et afin d'assurer à l'utilisateur une efficacité optimale du médaillon, il est impératif de **procéder, dès l'installation, au test de couverture radio** décrit dans le chapitre : "Test du fonctionnement et de la couverture radio en mode essai".
- Les alertes émises par le médaillon sont adressées à la centrale (ou au transmetteur) installés chez l'utilisateur, et seront prises en compte en fonction du paramétrage choisi à l'installation. **Le médaillon n'est pas un appareil de téléassistance médicale, il permet uniquement de déclencher un certain nombre d'alertes définies dans cette notice, mais celui-ci ne peut garantir, quel que soit son paramétrage, l'intervention d'un tiers ou le déclenchement des secours.** Lorsque le médaillon est couplé à un système d'alarme télésurveillé, les alertes émises à destination de la société de télésurveillance seront traitées conformément aux dispositions contractuelles prévues au contrat de télésurveillance. Sauf pour le cas où les appels d'urgence émis par le médaillon le sont à destination d'une société de télésurveillance équipée d'un plateau médical, les alertes émises ne seront pas traitées comme des urgences médicales. Il appartient par conséquent au porteur du médaillon qui souhaite faire appel à une **société de télésurveillance, de s'assurer auprès de celle-ci des services offerts**, et notamment de la présence ou non d'un plateau médical.

1. Présentation

- Le médaillon permet d'envoyer des messages d'urgence 24 h/24 que le système d'alarme soit en marche ou à l'arrêt. Selon la commande qui lui est affectée, le médaillon permet :
 - de transmettre le message d'alerte vers un centre de Télésurveillance ou le téléphone d'un particulier, via le transmetteur téléphonique,
 - de déclencher une alarme sonore via les sirènes du système,
 - de déclencher des bips sur la centrale d'alarme.
- Il s'utilise :
 - en pendentif grâce au cordon,
 - ou*
 - à la ceinture grâce au support. Celui-ci peut être également fixé au mur.
- Le médaillon est compatible avec les systèmes d'alarme TwinBand® (434,5/869 MHz). Il émet les messages radio vers l'appareil (centrale ou transmetteur..) auquel il a été préalablement appris :

1^{re} configuration : avec centrale



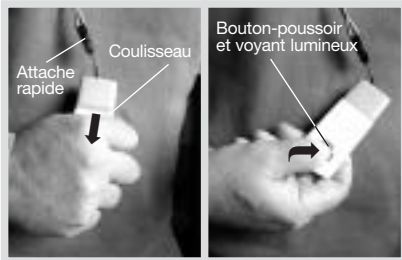
2^e configuration : sans centrale



3^e configuration : peut se cumuler aux 2 premières et permet au médaillon de piloter, à l'aide du bouton-poussoir, des appareils électriques ou un éclairage par l'intermédiaire de récepteurs de commande ou de prises télécommandées.



2. Fonctionnement



- Le médaillon peut être sollicité soit en tirant le **coulisseau** vers le bas, soit en appuyant sur le **bouton-poussoir** (plus de 2 s). Si la partie coulissante reste ouverte, le message est réémis toutes les 15 min.
- En configuration usine, le médaillon envoie la commande "Alerte silencieuse".
Le coulisseau et le bouton-poussoir peuvent être indépendamment reprogrammés pour envoyer la commande "Alerte" ou "Appel local" (voir chapitre "Paramétrage principal").

- **Le bouton-poussoir** peut être également reprogrammé pour envoyer des commandes de type "**Confort**" (voir chapitre "Programmation avancée") afin de :
 - déclencher une alerte incendie,
 - déclencher des bips ou la fonction sonnette de la centrale,
 - commander un appareil électrique ou un éclairage par l'intermédiaire de récepteurs extérieurs ou de prises télécommandées.
- **Le voyant lumineux** autour du bouton-poussoir permet de s'assurer du bon fonctionnement du médaillon :
 - Indication du bon état des piles par appui bref sur le bouton,
 - confirmation de l'envoi de la commande radio envoyée par **le coulisseau ou le bouton-poussoir** :
 - * Type "**Appel**" ("Alerte", "Alerte silencieuse" ou "Appel local") : clignotement du voyant de couleur rouge,
 - * Type "**Confort**" : clignotement du voyant de couleur verte (bouton-poussoir uniquement).Chaque commande envoyée par appui de plus de 2s sur le bouton-poussoir (clignotement de couleur rouge ou verte), est précédée du "test du bon état des piles" indiqué par un éclairage rouge bref du voyant lumineux.
- indication du paramétrage correct et consultation de la fonction attribuée au coulisseau ou au bouton-poussoir (en mode programmation).

3. Préparation

3.1 Vignette de garantie

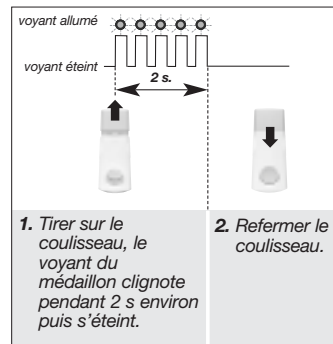


3.2 Etiquette produit à conserver

L'étiquette produit, située à la dernière page de la notice, est à conserver précieusement. Elle vous sera notamment nécessaire pour tout contact avec l'assistance technique concernant ce médaillon.

3.3 Activation du médaillon

Cette opération est à effectuer uniquement à la première mise en service du médaillon :



4. Apprentissage

ATTENTION : lors de l'apprentissage, il est inutile de placer le produit à apprendre à proximité de la centrale (ou du transmetteur), au contraire nous vous conseillons de vous éloigner quelque peu (placer le produit à au moins 2 m).

4.1 Apprentissage à la centrale

L'apprentissage permet d'établir la reconnaissance du médaillon par la centrale.

1. Pour effectuer l'opération d'apprentissage du médaillon la centrale doit être en mode installation, dans le cas contraire, composer :

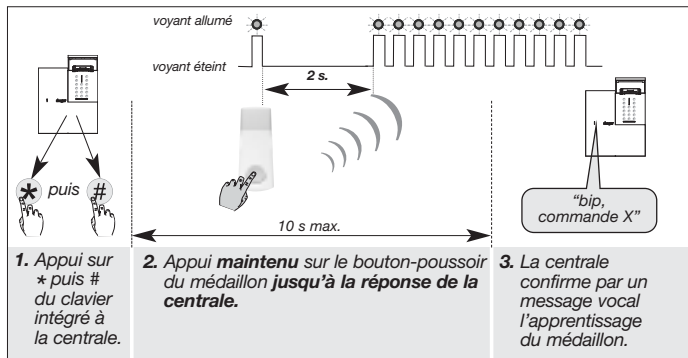


puis composer :



CONSEIL : avant toute manipulation, étudier la séquence d'apprentissage de l'étape 2. Bien observer le voyant lumineux d'aide à l'apprentissage tout en respectant bien la durée de l'appui sur le bouton-poussoir.

2. Réaliser la séquence d'apprentissage suivante :



ATTENTION : la centrale signale une erreur de manipulation par 3 bips courts ; dans ce cas, reprendre la séquence d'apprentissage à son début.

4.2 Apprentissage au transmetteur

L'apprentissage du médaillon au transmetteur s'effectue **uniquement lorsqu'il n'y a pas de centrale d'alarme dans l'installation.**

1. Pour effectuer l'opération d'apprentissage du médaillon, le transmetteur doit être en mode installation, dans le cas contraire, composer :

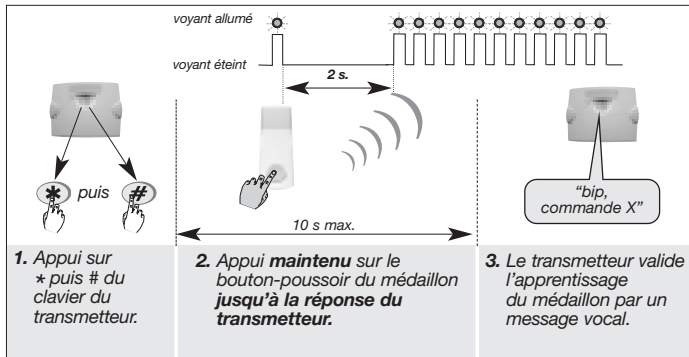


puis composer :



CONSEIL : avant toute manipulation, étudier la séquence d'apprentissage de l'étape 2. Bien observer le voyant lumineux d'aide à l'apprentissage tout en respectant bien la durée de l'appui sur le bouton-poussoir.

2. Réaliser la séquence d'apprentissage suivante :



ATTENTION : le transmetteur signale une erreur de manipulation par 3 bips courts ; dans ce cas, reprendre la séquence d'apprentissage à son début.

5. Paramétrage principal

En sortie usine, le coulisseau et le bouton-poussoir sont paramétrés pour envoyer la commande “**Alerte silencieuse**”.

La programmation du médaillon permet de personnaliser la commande envoyée par le coulisseau et/ou le bouton-poussoir, en fonction des besoins de l'utilisateur :

1. Choisir le moyen de déclenchement à paramétrer (coulisseau ou bouton-poussoir).
2. Choisir, dans le tableau ci-dessous, un n° de commande pour le moyen de déclenchement choisi :

Désignation de la commande	N° de commande	Réactions du système, en mode utilisation, en fonctions de la commande envoyée		
		Centrale	Sirène	Transmetteur
Alerte	22	sonnerie + déclenchement relais centrale : 90 s	sonnerie : 90 s	transmission
Alerte silencieuse (usine)	24	déclenchement relais centrale : 90 s	pas de réaction	transmission
Appel local	28	“bip, bip, bip, bip Appel urgent...” : 3 mn	pas de réaction	pas de réaction

3. Réaliser la programmation selon la séquence de paramétrage décrite en page suivante.

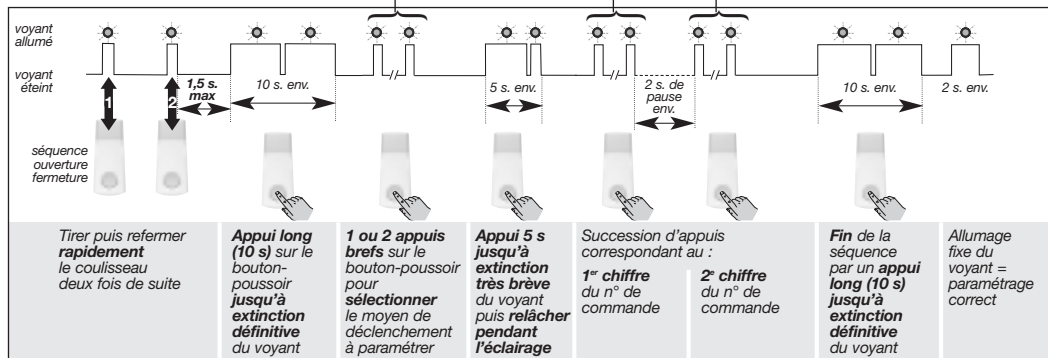
CONSEIL : avant toute manipulation, étudier la séquence et l'exemple de paramétrage. Bien observer le voyant lumineux d'aide à la programmation tout en respectant bien la durée des appuis sur le bouton-poussoir.

ATTENTION : 3 clignotements successifs du voyant lumineux rouge en cours ou à la fin du paramétrage indiquent une erreur de programmation ; dans ce cas, recommencer la séquence depuis le début.

A. Séquence de paramétrage

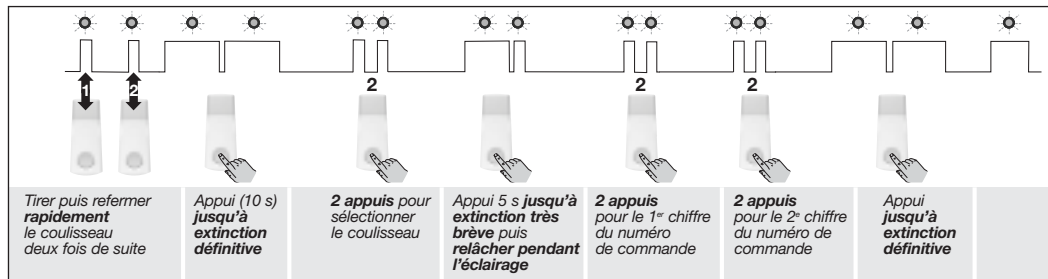
Chaque chiffre du n° de commande correspond à un certain nombre d'appuis sur le bouton-poussoir :

Choix du moyen de déclenchement		Choix d'un n° de commande	Nombre d'appuis	
			1 ^{er} chiffre	2 ^e chiffre
Bouton-poussoir	1 appui	Alerte : 22	2 appuis	2 appuis
Coulisseau	2 appuis	Alerte silencieuse (usine) : 24	2 appuis	4 appuis
		Appel local : 28	2 appuis	8 appuis

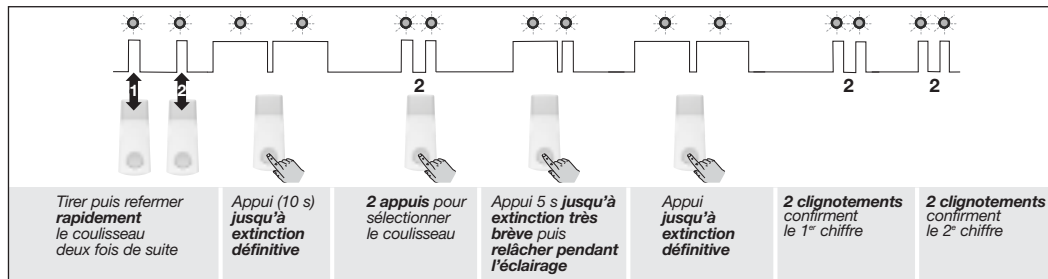


B. Exemple de paramétrage

- Paramétrer le coulisseau pour déclencher une “Alerte” :
 - le nombre d'appuis pour sélectionner le **coulisseau** est : 2,
 - le **n° de commande** correspondant à “Alerte” est : 22.



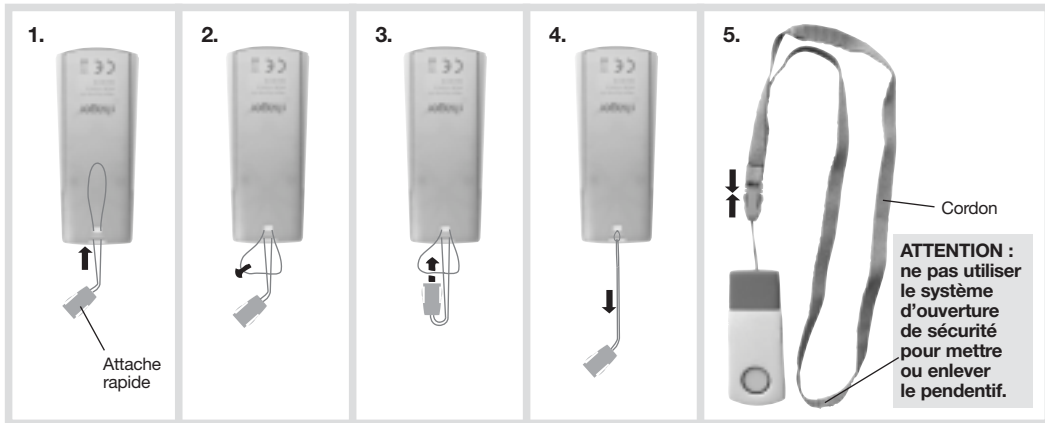
• Vérification du paramétrage



6. Montage

6.1 Montage de l'attache rapide et du cordon

Monter l'attache rapide et clipser le cordon, comme décrit ci-dessous :



Le système d'ouverture de sécurité permet l'ouverture du cordon dans le cas où la traction exercée sur celui-ci serait trop forte.

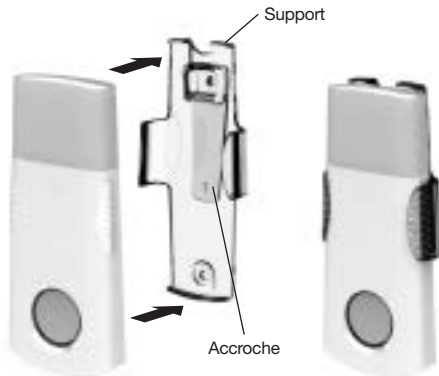
Le cordon et l'attache rapide sont livrés dans le même boîtier. En cas de remplacement, ceux-ci doivent être échangés uniquement par la référence disponible pour toute opération de service après vente.

6.2 Montage du support

Le médaillon peut être clipsé sur un support :

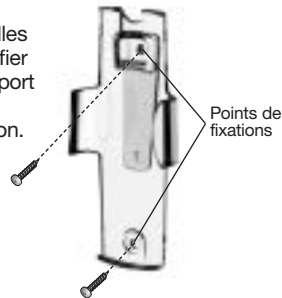
1. Support accroché à la ceinture.

Clipser directement le médaillon sur le support.



2. Support fixé sur un mur :

- Avant de fixer le support, le disposer avec le médaillon à proximité du point de fixation et vérifier la liaison radio avec la centrale (ou le transmetteur).
- Repérer les points de fixation.
- Choisir des chevilles adaptées à la dimension des vis et à la nature du mur puis percer le support et le mur.
- Installer les chevilles puis visser et vérifier la fixation du support sur le mur.
- Clipser le médaillon.



7. Test du fonctionnement et de la couverture radio en mode essai

ATTENTION : Quelle que soit la commande envoyée par le coulisseau ou le bouton-poussoir :

- l'avantage du mode essai est de pouvoir tester le médaillon, sans atténuation de la portée radio et :
 - avec une durée de sonnerie moins longue : centrale (3 s), sirène (5 s),
 - sans déclenchement de la transmission téléphonique,
- la puissance sonore de la sirène peut occasionner des troubles d'audition, prendre les précautions nécessaires lors des essais.

1. Passer la centrale (ou le transmetteur) en mode essai :



code installateur



"bip, date, heure,
mode essai"

2. **Test du fonctionnement :**

Chaque commande envoyée par appui de plus de 2 s sur le bouton-poussoir (clignotement de couleur rouge ou verte), est précédée du "test du bon état des piles" indiqué par un éclairage rouge bref du voyant lumineux.

- Appuyer **sur le bouton-poussoir** pendant 2 secondes (ou tirer sur le **coulisseau**), le voyant du médaillon clignote pendant 2 secondes environ puis s'éteint.
Si le coulisseau reste ouvert, le message est réémis toutes les 15 min.
- Vérifier à l'aide du tableau ci-contre, la réaction **de la centrale**.
Le transmetteur, en mode essai, répond par un bip aigu et ne transmet pas quelle que soit la commande envoyée par le médaillon.

Désignation de la commande	Réaction de la centrale en mode essai
Alerte	sonnerie : 3 s
Alerte silencieuse (sortie usine)	"bip, alerte commande n°"
Appel local	"bip, appel urgence commande n°"
Alarme incendie (1)	"bip, alarme incendie commande n°"
Sonnette (1)	"ding dong, commande x°"
Appel sonore (1)	"bip, bip, bip, bip"

(1) Commande de type "Confort" (couleur verte). Possible uniquement avec le bouton-poussoir (voir chapitre "Programmation avancé").

3. Test de la couverture radio :

Il est impératif de suivre la procédure suivante :

A chaque endroit habituellement fréquenté par l'utilisateur (chaque pièce, garage, cave, grenier, jardin...), tirer sur la partie coulissante du médaillon porté en pendentif et vérifier, à l'aide d'une tierce personne, que **la liaison radio avec la centrale (ou le transmetteur) soit correcte.**

En cas de besoin et afin d'augmenter la couverture radio, il est possible :

A. d'ajuster la position de la centrale (ou du transmetteur),

B. d'utiliser la centrale d'alarme via le relais radio du système (cf. "Programmation avancée /Apprentissage d'un médaillon relayé à la centrale").

4. Passer la centrale (ou le transmetteur) en mode utilisation :



code maître



"bip, date, heure, arrêt"

RAPPEL : en fonctionnement normal, veiller à bien garder le coulisseau du médaillon fermé afin d'éviter l'usure prématurée des piles.

8. Essai réel

ATTENTION

- Vous allez maintenant procéder à un essai réel en mode utilisation. Suivant la commande envoyée par le coulisseau ou le bouton-poussoir, cet essai peut provoquer le déclenchement des moyens d'alarme et une transmission téléphonique.
- Nous vous recommandons de prévenir au préalable les correspondants ainsi que les voisins et de ne pas laisser sonner les sirènes trop longtemps. La puissance sonore de la sirène peut occasionner des troubles d'audition, prendre les précautions nécessaires lors des essais.

1. Passer la centrale (ou le transmetteur) en mode utilisation (voir paragraphe précédent).
2. **A.** Tirer sur le coulisseau, le voyant du médaillon clignote pendant 2 s environ puis s'éteint.
 - Refermer le coulisseau.
 - Vérifier, à l'aide du tableau ci-contre, la réaction du système en fonction de la commande envoyée.
- B.** Appuyer sur le bouton-poussoir pendant quelques secondes et vérifier la réaction du système.

Désignation de la commande	Réactions du système en mode utilisation				
	Centrale	Sirène	Transmetteur	Mémoire alarme centrale	Journal événement centrale
Alerte	sonnerie : 90 s (1)	sonnerie : 90 s	transmission : Alerte	oui	oui
Alerte silencieuse (sortie usine)	pas de sonnerie (1)	pas de réaction	transmission : Alerte	oui	oui
Appel local	"bip, bip, bip, bip, Appel urgence..." : 3 mn	pas de réaction	pas de réaction	oui	non
Alarme incendie (2)	sonnerie incendie : 5 mn	sonnerie incendie : 5 mn	transmission : alarme incendie commande n°	oui	oui
Sonnette (2)	ding dong	pas de réaction	pas de réaction	non	non
Appel sonore (2)	"bip, bip, bip, bip"	pas de réaction	pas de réaction	non	non

- (1) Pour les centrales possédant un relais, déclenchement du relais de la centrale pendant 90 s.
(2) Commande de type "Confort" (couleur verte). Possible uniquement avec le bouton-poussoir (voir chapitre "Programmation avancée").

9. Programmation avancée

9.1 Application de type “Confort”

RAPPEL : le bouton-poussoir peut être également reprogrammé pour envoyer des commandes de type “Confort” (voyant vert).

- **Commandes générales** : choisir, dans le tableau ci-dessous, un n° de commande puis paramétrer le bouton-poussoir selon la séquence décrite dans l'étape 3 du chapitre “Paramétrage principal”.

Désignation de la commande	N° de commande	Réaction de la centrale	Sirène	Transmetteur
Alarme incendie	32	sonnerie spécifique incendie : 5 mn	sonnerie	transmission incendie : 5 mn
Sonnette	38	ding dong	pas de réaction	pas de réaction
Appel sonore	42	bip, bip, bip, bip	pas de réaction	pas de réaction
Déclencheur inactif	44	-	-	-

- **Commandes de récepteurs extérieurs ou de prises télécommandées**

(voir aussi notice de ces produits)

1. Choisir, dans le tableau ci-contre, un n° de commande puis paramétrer le bouton-poussoir selon la séquence décrite dans l'étape 3 du chapitre “Paramétrage principal”.

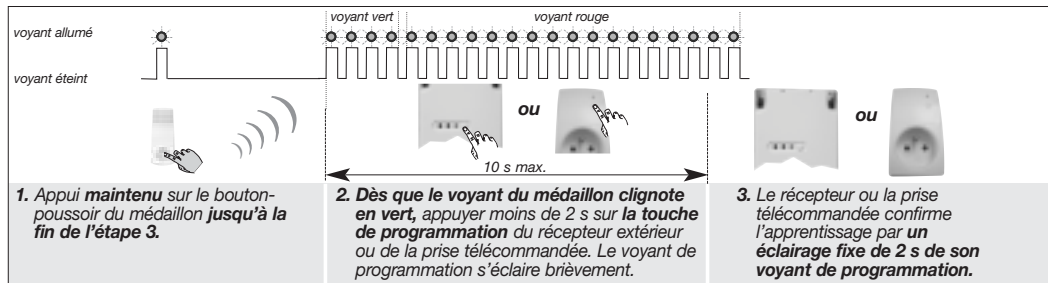
Chaque chiffre du n° de commande correspond à un certain nombre d'appuis successifs sur le bouton-poussoir du médaillon (chiffre “0” = 10 appuis successifs).

Désignation de la commande	N° de commande
Impulsionnel lumière (*)	50
Télérupteur lumière	56
Minuterie lumière	58
Impulsionnel relais 1 (*)	60
Télérupteur relais 1	66
Minuterie relais 1	68
Impulsionnel relais 2 (*)	70
Télérupteur relais 2	76

Désignation de la commande	N° de commande
Minuterie relais 2	78
Impulsionnel relais 3 (*)	80
Télérupteur relais 3	86
Minuterie relais 3	88
Impulsionnel relais 4 (*)	90
Télérupteur relais 4	96
Minuterie relais 4	98

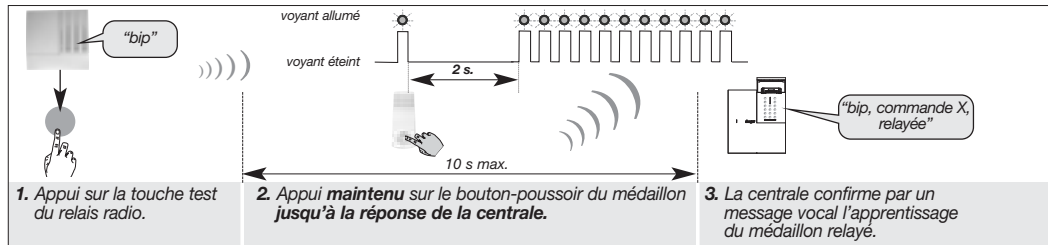
(*) Commande de récepteur extérieur uniquement

2. Réaliser l'apprentissage du médaillon au récepteur extérieur ou à la prise télécommandée.



9.2 Apprentissage d'un médaillon relayé à la centrale

Afin d'augmenter la couverture radio, il est possible en dernier recourt de relayer le médaillon à la centrale. Dans ce cas le médaillon n'est plus en liaison directe avec la centrale. Pour ce faire et dans un premier temps, le médaillon doit être effacé de la centrale (comme une commande) et le relais radio doit être appris à la centrale (voir notice du relais radio). **Dans un second temps, le médaillon doit être appris à la centrale via le relais radio selon la séquence d'apprentissage suivante :**



10. Signalisation de l'état des piles

Test de l'état des piles

L'indication de "piles usagées" n'est pas signalée par la centrale ou le transmetteur téléphonique du système.

- Faire un appui bref (moins de 2 s) sur le bouton-poussoir du médaillon. Le voyant lumineux rouge doit s'allumer brièvement, indiquant le bon état des piles.
- En fin de vie des piles le voyant reste éteint lors d'un appui bref sur le bouton-poussoir. A partir de cet instant, il est impératif de changer le médaillon dans un délai d'un mois.

RAPPEL : le médaillon a été conçu dans un boîtier indémontable afin de garantir son étanchéité. Les piles ne sont pas remplaçables. En fin de vie des piles, changer le médaillon.

11. Caractéristiques techniques

- Radio :
 - transmission TwinBand®:
 - 433,050 - 434,790 MHz, 10 mW max, Duty cycle : 10 %
 - 868 - 870 MHz, 25 mW max, Duty cycle : 0,1 %
 - P.A.R (puissance apparente rayonnée) : 10 mW maxi
 - portée radio moyenne : 200 m en champ libre
- Personnalisation des commandes envoyées : bouton et coulisseau indépendamment reprogrammables
- Usage : portable
- Boîtier : étanche, non démontable
- Alimentation : 2 piles lithium 3 V, type CR 2016 non remplaçables
- Voyant lumineux bicolore pour contrôle :
 - état des piles,
 - envois des commandes radio,
 - programmation
- Autonomie = durée de vie du produit :
 - 10 ans avec 1 déclenchement par jour
 - 5 ans avec 5 déclenchements par jour
- Indice de protection : IP67 (immersion pendant 30 mn jusqu'à 1 m)
- Couleur : blanc et gris
- Poids : 33 g
- Température de fonctionnement : + 0 °C / + 55 °C
- Dimensions (L x l x h) : 37,3 x 14 x 88 mm
- Livré avec : 1 attache rapide, 1 cordon (muni d'un système d'ouverture de sécurité) et 1 support

Par la présente, Hager Security SAS déclare que l'équipement radioélectrique, référence RLF001X est conforme aux exigences de la directive RE-D 2014/53/EU.


Le texte complet de la Déclaration de UE Conformité est disponible à l'adresse internet : www.hager.com.



Des vidéos d'aide à l'installation et un support technique en ligne sont disponibles sur : www.hager.fr/support-technique



Pour obtenir des conseils lors de l'installation ou avant tout retour de matériel, contactez l'assistance technique :

 **N° Cristal** 0 969 390 713

APPEL NON SURTAXÉ

Une équipe de techniciens qualifiés vous indiquera la procédure à suivre.

www.hager.fr



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et autres pays européens disposant d'un système de collecte). Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez vous adresser à votre municipalité, déchetterie ou au magasin où vous avez acheté le produit.

Sommario

Introduzione	22
1. Presentazione	23
2. Funzionamento.....	24
3. Preparazione.....	25
3.1 Etichetta di garanzia da rispettare	25
3.2 Targhetta prodotto da conservare	25
3.3 Attivazione del medaglione.....	25
4. Apprendimento.....	26
4.1 Apprendimento alla centrale.....	26
4.2 Apprendimento al comunicatore telefonico	27
5. Programmazione principale	28
6. Montaggio	31
6.1 Montaggio dell'attacco rapido e del cordoncino	31
6.2 Montaggio del supporto	32
7. Test di funzionamento e di portata radio in modo prova.....	33
8. Prova reale	35
9. Programmazione avanzata.....	36
9.1 Applicazione di tipo "Comfort"	36
9.2 Apprendimento di un medaglione da ripetitore	37
10. Segnalazione dello stato delle pile	38
11. Caratteristiche tecniche.....	38

Grazie per aver acquistato il medaglione per chiamata di soccorso.

Per svolgere l'installazione nelle condizioni migliori, si consiglia:

1. di leggere quanto riportato di seguito, le precauzioni da adottare e i capitoli "Presentazione" e "Funzionamento",

2. di seguire l'ordine cronologico del manuale che descrive le operazioni successive da svolgere.

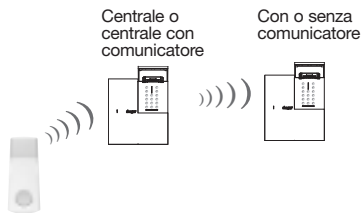
Precauzioni da adottare

- Il medaglione è stato realizzato con involucro non apribile per garantirne la tenuta stagna. Le pile non sono sostituibili.
Nel momento in cui le pile saranno scariche, sarà necessario sostituire l'intero medaglione.
 - Nella configurazione di fabbrica, è prevista un'autonomia del medaglione pari a 10 anni (considerando 1 attivazione al giorno). Secondo le modalità d'uso e in caso di riprogrammazione, **l'autonomia del medaglione può ridursi a circa 5 anni (considerando 5 attivazioni al giorno).**
 - In funzionamento normale, si consiglia **di tenere il coperchio scorrevole del medaglione chiuso** per evitare il consumo prematuro delle pile.
 - In caso si utilizzi uno **stimolatore cardiaco** (pacemaker), è necessario che l'utente verifichi presso il proprio medico, se l'apparecchio in uso è **compatibile con il medaglione**. Le caratteristiche radio del medaglione sono riportate nel capitolo "Caratteristiche tecniche" alla fine del manuale.
- L'assenza prolungata di sollecitazione delle pile può compromettere il funzionamento del medaglione. Per evitare tale problema, si consiglia vivamente di **procedere a un test settimanale di funzionamento delle pile**, come descritto al capitolo "Segnalazione dello stato delle pile". Lo stato delle pile può essere verificato in qualsiasi momento dall'utente del medaglione per controllarne il corretto funzionamento.
 - Il medaglione è caratterizzato da una portata radio media, verso la centrale (o il comunicatore telefonico), di 200 metri in presenza di campo libero. L'uso oltre tale portata è di conseguenza inefficace, in quanto la centrale (o il comunicatore telefonico) non è più in grado di ricevere i messaggi emessi dal medaglione. La centrale (o il comunicatore telefonico) non informa l'utente nel caso in cui il medaglione sia al di fuori della portata radio. Inoltre, a causa della composizione di certi materiali costruttivi (alcuni impediscono od ostacolano la propagazione delle onde, v. manuale della centrale) e in base al modo di azionamento e di uso del medaglione (prodotto posizionato contro il corpo) la portata può in alcuni casi risultare inferiore a quella media sopra indicata. Tenuto conto di tali limiti e per garantire all'utente un'efficacia ottimale del medaglione, è fondamentale, durante l'installazione, **effettuare un test della portata radio** come descritto nel capitolo: "Test di funzionamento e della copertura radio in modo prova".
 - I segnali radio trasmessi dal medaglione sono diretti alla centrale d'allarme o al comunicatore telefonico installati presso l'utente, e la reazione del sistema dipende dalla programmazione effettuata durante l'installazione. Il medaglione non è un'apparecchiatura di teleassistenza medica; esso può trasmettere diversi segnali d'allarme, descritti in questo manuale, ma non è in grado di assicurare l'intervento di terzi o l'attivazione di soccorsi. Se il medaglione è abbinato a un sistema d'allarme telesorvegliato, gli allarmi trasmessi alla società di telesorveglianza saranno trattati conformemente a quanto stabilito nel contratto con tale società. I segnali d'allarme trasmessi dal medaglione non saranno trattati come emergenze mediche, tranne nel caso in cui la società di telesorveglianza cui sono destinati sia specificamente equipaggiata per effettuare tale trattamento. E' comunque compito dell'utente, secondo le sue necessità, contattare la società di telesorveglianza più adeguata.

1. Presentazione

- Il medaglione permette di inviare messaggi di richiesta di soccorso 24 ore al giorno, che il sistema di allarme sia acceso o spento. Secondo il comando programmato, il medaglione permette:
 - di trasmettere il messaggio di allarme verso un centro di telesorveglianza o al telefono di una specifica persona, tramite comunicatore telefonico,
 - di attivare un allarme sonoro tramite le sirene del sistema,
 - di far emettere dei “bip” alla centrale d’allarme.
- Esso si utilizza:
 - come ciondolo grazie al cordoncino,
 - o
 - appeso alla cintura grazie al supporto. Il supporto può essere anche fissato al muro.
- Il medaglione è compatibile con i sistemi di allarme TwinBand® (434,5/869 MHz). Esso trasmette segnali radio verso l’apparecchiatura (centrale o comunicatore) cui è stato precedentemente appreso:

1ª configurazione: con la centrale



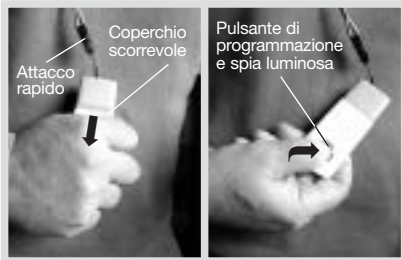
2ª configurazione: senza centrale



3ª configurazione: può aggiungersi alle 2 precedenti e permette al medaglione di controllare, con il pulsante di programmazione, l’attivazione di apparecchiature elettriche tramite ricevitori di comando o prese telecomandate.



2. Funzionamento



- Il medaglione può essere utilizzato sia tirando il **coperchio scorrevole** verso il basso sia premendo il **pulsante di programmazione** (più di 2 secondi). Se la parte scorrevole resta aperta, il segnale viene trasmesso ogni 15 minuti.
- In configurazione di fabbrica, il medaglione trasmette il segnale "Allarme silenzioso". Il **coperchio scorrevole e il pulsante di programmazione** possono essere riprogrammati indipendentemente l'uno dall'altro per trasmettere altri segnali, quali "Emergenza" o "Chiamata di soccorso" (v. capitolo "Programmazione principale").
- Il **pulsante** può essere anche riprogrammato per inviare dei comandi di tipo "**Comfort**" (v. capitolo "Programmazione avanzata") per:
 - attivare un allarme incendio,
 - far emettere dei bip alla centrale o attivarne la funzione campanello,
 - comandare un apparecchio elettrico o una luce di cortesia tramite ricevitori di comando esterni o prese telecomandate.
- La **spia luminosa** del pulsante di programmazione consente di controllare il corretto funzionamento del medaglione:
 - Indicazione dello stato delle pile tramite breve pressione sul pulsante,
 - Conferma della trasmissione del segnale radio attivato dal **coperchio scorrevole o dal pulsante di programmazione**:
 - * Tipo "**Chiamata**" ("Emergenza", "Allarme silenzioso" o "Chiamata di soccorso"): lampeggiamento della spia di colore rosso,
 - * Tipo "**Comfort**": lampeggiamento della spia di colore verde (solo pulsante di programmazione).Ogni comando inviato premendo per più di 2 secondi sul pulsante di programmazione (lampeggiamento di colore rosso o verde) è preceduto dal "test di buono stato delle pile" indicato dalla breve accensione con luce rossa della spia luminosa.
- conferma di corretta programmazione e verifica della programmazione del coperchio scorrevole e del pulsante di programmazione (in modo programmazione).

3. Preparazione

3.1 Etichetta di garanzia da rispedire



Etichetta di garanzia

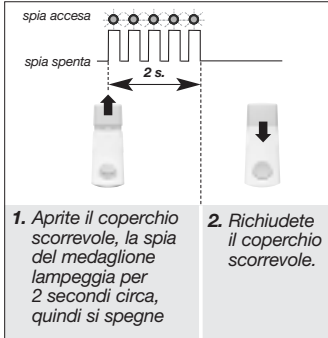
- Staccate l'**etichetta di garanzia che si trova sul retro del medaglione** e incollatela sulla richiesta di estensione della garanzia fornita con il prodotto principale (centrale d'allarme o comunicatore telefonico), oppure, se si tratta di una integrazione di un sistema esistente, utilizzate la richiesta di estensione garanzia fornita con il prodotto in questione.
- Le condizioni della garanzia del medaglione sono quelle indicate nei documenti forniti con il prodotto principale.

3.2 Targhetta prodotto da conservare

La targhetta prodotto che si trova sull'ultima pagina del manuale deve essere conservata con cura. Sarà necessaria per contattare l'assistenza tecnica in caso di problemi riguardanti il medaglione.

3.3 Attivazione del medaglione

Questa operazione deve essere svolta soltanto alla prima messa in funzione del medaglione:



spia accesa

spia spenta

2 s.

1. *Aprire il coperchio scorrevole, la spia del medaglione lampeggia per 2 secondi circa, quindi si spegne*
2. *Richiudete il coperchio scorrevole.*

4. Apprendimento

ATTENZIONE: durante l'apprendimento non è necessario posizionare il prodotto vicino alla centrale, anzi, è raccomandabile allontanarlo leggermente (portatelo ad almeno 2 metri dalla centrale).

4.1 Apprendimento alla centrale

L'apprendimento consente alla centrale di riconoscere il medaglione.

1. Per poter effettuare l'operazione di apprendimento del medaglione, la centrale deve trovarsi in modo installazione; per passare a tale modo di funzionamento, digitate:

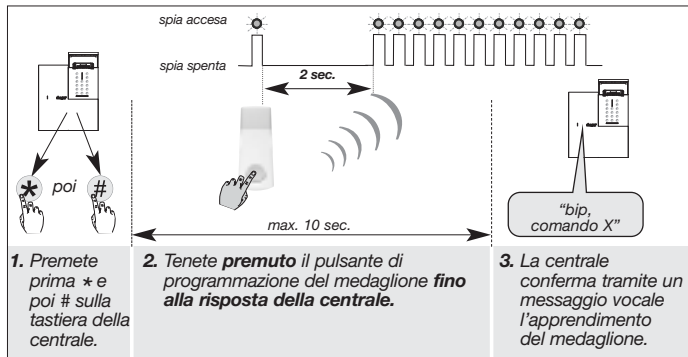
● ● ● ● # 2 # #
codice principale

poi:

● ● ● ● # 3 # #
codice installatore

NOTA: prima di procedere, studiate la procedura di apprendimento descritta al punto 2. Nel corso della programmazione, verificate le accensioni della spia luminosa e fate attenzione a rispettare i tempi di pressione del pulsante di programmazione.

2. Effettuate la sequenza di sintonizzazione seguente:



ATTENZIONE: la centrale segnala un errore nella procedura emettendo 3 bip brevi; in questo caso, ripetete la programmazione dall'inizio.

4.2 Apprendimento al comunicatore telefonico

L'apprendimento del medaglione al comunicatore telefonico deve essere effettuato **solo quando l'installazione non prevede la presenza della centrale d'allarme.**

1. Per poter effettuare l'operazione di apprendimento del medaglione, il comunicatore deve trovarsi in modo installazione; per passare a tale modo di funzionamento, digitate:

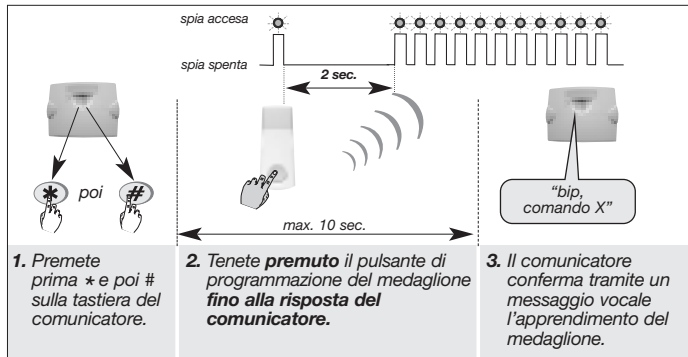


poi:



NOTA: prima di procedere, studiate la procedura di apprendimento descritta al punto 2. Nel corso della programmazione, verificate le accensioni della spia luminosa e fate attenzione a rispettare i tempi di pressione del pulsante di programmazione.

2. Eseguite la procedura di apprendimento seguente:



ATTENZIONE: il comunicatore segnala un errore nella procedura emettendo 3 bip brevi; in questo caso, ripetete la programmazione dall'inizio.

5. Programmazione principale

Di fabbrica, il coperchio scorrevole e il pulsante di programmazione sono programmati per trasmettere il segnale **“Allarme silenzioso”**.

La programmazione del medaglione consente di personalizzare il comando inviato dal coperchio scorrevole e/o il pulsante di programmazione in funzione delle esigenze dell'utente:

1. **Scegliete il metodo di attivazione da programmare** (coperchio scorrevole o pulsante di programmazione).
2. Scegliete, nella tabella seguente, **un n° di comando per il metodo di attivazione scelto**:

Nome del comando	N° di comando	Reazioni del sistema, in modalità uso, in funzione del comando inviato		
		Centrale	Sirena	Comunicatore
Emergenza	22	sirena + attivazione relè centrale: 90 sec.	sirena: 90 sec.	chiamata telefonica
Allarme silenzioso (programmazione di fabbrica)	24	attivazione relè centrale: 90 sec.	nessuna reazione	chiamata telefonica
Chiamata di soccorso	28	“bip, bip, bip, bip, chiamata soccorso” 3 min	nessuna reazione	nessuna reazione

3. Effettuate la programmazione seguendo la procedura descritta alla pagina seguente.

NOTA: prima di procedere, studiate la procedura di apprendimento descritta al punto 2. Nel corso della programmazione, verificate le accensioni della spia luminosa e fate attenzione a rispettare i tempi di pressione del pulsante di programmazione.

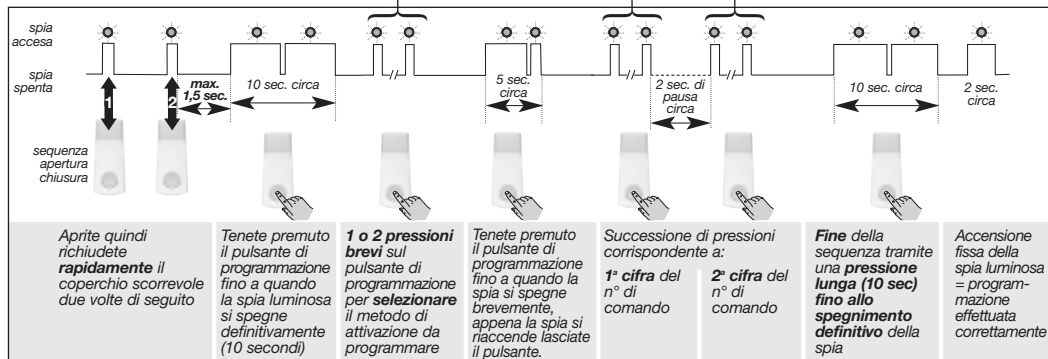
ATTENZIONE: 3 lampeggiamenti successivi della spia luminosa rossa durante o alla fine della procedura di programmazione indicano un errore di programmazione; in tal caso ricominciate la sequenza dall'inizio.

A. Procedura di programmazione

Ciascuna cifra del numero di comando corrisponde a un certo numero di pressioni sul pulsante di programmazione:

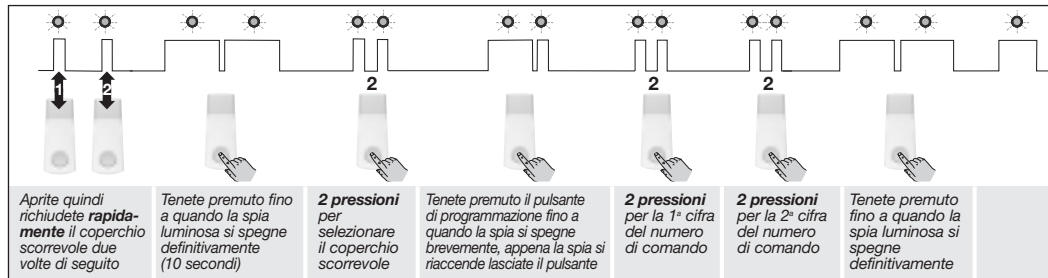
Scelta del metodo di attivazione	
Pulsante di programmazione	1 pressione
Coperchio scorrevole	2 pressioni

Scelta di un numero di comando	Numero di pressioni	
	1ª cifra	2ª cifra
Emergenza: 22	2 pressioni	2 pressioni
Allarme silenzioso (programmazione di fabbrica): 24	2 pressioni	4 pressioni
Chiamata di soccorso: 28	2 pressioni	8 pressioni

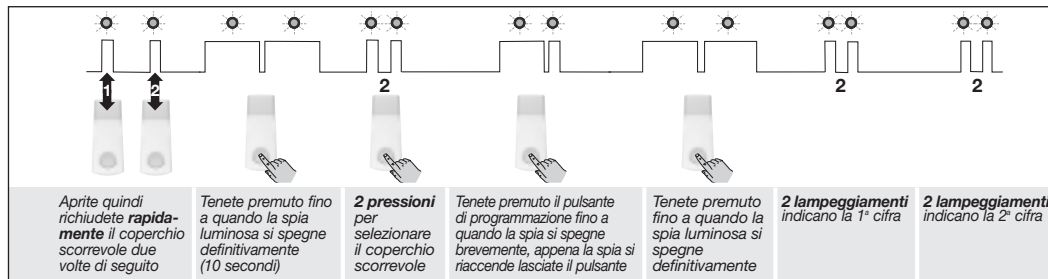


B. Esempio di programmazione

- Programmazione del coperchio scorrevole su “Emergenza”:
 - il numero di pressioni per selezionare il **coperchio scorrevole** è: 2,
 - il **n° di comando** corrispondente a “Emergenza” è: 22.



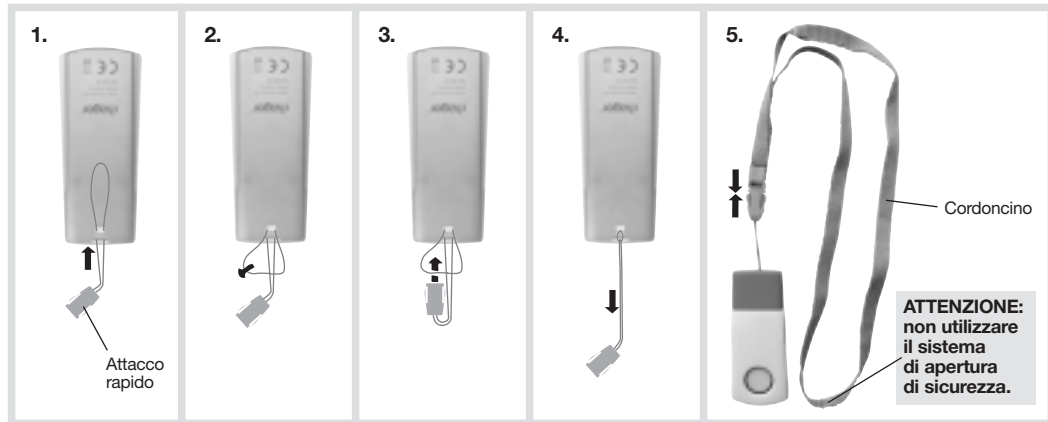
• Verifica della programmazione



6. Montaggio

6.1 Montaggio dell'attacco rapido e del cordoncino

Montate l'attacco rapido e agganciate il cordoncino, come descritto di seguito:



Il sistema di apertura di sicurezza permette lo sgancio del cordoncino nel caso in cui la trazione esercitata sullo stesso sia troppo elevata.

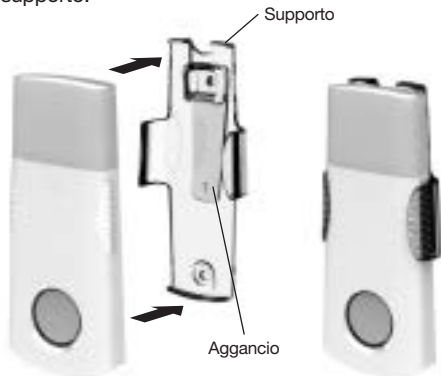
Il cordoncino e l'attacco rapido sono forniti nella stessa scatola. In caso di necessità di sostituzione (smarrimento o rottura), dovranno essere sostituiti solo con materiale originale.

6.2 Montaggio del supporto

Il medaglione può essere agganciato su di un supporto:

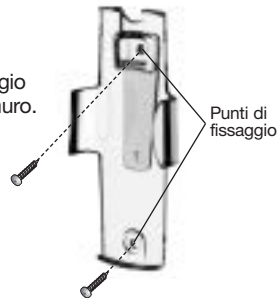
1. Supporto agganciato alla cintura.

Agganciate direttamente il medaglione sul supporto.



2. Supporto fissato al muro:

- A.** Prima di fissare il supporto, sistematelo insieme al medaglione vicino al punto di fissaggio e verificate il collegamento radio con la centrale (o il comunicatore telefonico).
- B.** Identificate i punti di fissaggio.
- C.** Scegliete dei tasselli adatti alle dimensioni delle viti e al tipo di muro quindi forate il supporto e il muro.
- D.** Installate i tasselli quindi avvitate e verificate il fissaggio del supporto al muro.
- E.** Agganciate il medaglione.



7. Test di funzionamento e di portata radio in modo prova

ATTENZIONE: indipendentemente dal comando inviato dal coperchio scorrevole o dal pulsante di programmazione:

- il vantaggio del modo prova è di poter provare il medaglione, senza riduzione della portata radio e:
 - con una durata della suoneria meno lunga: centrale (3 sec), sirena (5 sec),
 - senza attivazione della trasmissione telefonica,
- la potenza sonora della sirena può provocare problemi di udito, adottate le precauzioni necessarie durante le prove.

1. Portate la centrale (o il comunicatore) in modo prova:



2. **Test di funzionamento:**

ogni comando inviato tramite pressione superiore ai 2 secondi sul pulsante di programmazione (lampeggiamento di colore rosso o verde) è preceduto dal "test di buono stato delle pile" indicato dalla breve accensione con luce rossa della spia luminosa.

- Premete il **pulsante di programmazione** per 2 secondi (o aprite il **coperchio scorrevole**), la spia del medaglione lampeggia per 2 secondi circa quindi si spegne. Se il coperchio scorrevole resta aperto, il messaggio viene ripetuto ogni 15 min.
- Controllate utilizzando la tabella accanto, la reazione **della centrale**.

Il comunicatore, in modo prova, risponde con un bip acuto e non attiva alcuna chiamata telefonica qualunque sia il segnale trasmesso dal medaglione.

Comando	Reazione della centrale in modo prova
Emergenza	sirena: 3 sec.
Allarme silenzioso (programmazione di fabbrica)	"bip, allarme comando n°"
Chiamata di soccorso	"bip chiamata soccorso comando n°"
Allarme incendio (1)	"bip, allarme incendio comando n°"
Campanello (1)	"ding dong, comando n°"
Chiamata (1)	"bip, bip, bip, bip"

(1) Comando di tipo "Comfort" (colore verde). Possibile solo con il pulsante di programmazione (vedere capitolo "Programmazione avanzata").

3. Test di portata radio

E' fondamentale, per un buon utilizzo del medaglione, effettuare la seguente verifica:

in ogni ambiente frequentato abitualmente dall'utente (ogni stanza, garage, cantina, soffitta, giardino...), aprite la parte scorrevole del medaglione indossato come ciondolo e verificate con l'aiuto di un'altra persona, che **il collegamento radio con la centrale (o il comunicatore) sia corretto.**

In caso di necessità, per migliorare la portata radio è possibile:

A. modificare la posizione della centrale (o del comunicatore),

B. installare sul sistema un ripetitore radio (v. "Programmazione avanzata/Apprendimento di un medaglione da ripetitore").

4. Portate la centrale (o il comunicatore) in modo uso:



codice principale



ATTENZIONE: in funzionamento normale, si consiglia di tenere il coperchio scorrevole del medaglione chiuso per evitare il consumo prematuro delle pile.

8. Prova reale

ATTENZIONE

- State per effettuare una prova in modo uso. Secondo il segnale inviato aprendo il coperchio scorrevole o premendo il pulsante di programmazione, nel corso della prova potrebbero essere attivati i mezzi di allarme (sirene) e inviate chiamate telefoniche.
- Si consiglia di avvisare in anticipo gli interessati alla prova e i vicini e di non lasciar suonare le sirene troppo a lungo. La potenza sonora della sirena può provocare problemi di udito, adottate le precauzioni necessarie durante le prove.

1. Portate la centrale (o il comunicatore) in modo uso (v. capitolo precedente).
2. **A.** Aprite il coperchio scorrevole, la spia del medaglione lampeggia per 2 secondi circa, quindi si spegne.
 - Richiudete il coperchio scorrevole.
 - Verificate, con l'aiuto della tabella accanto, la reazione del sistema in funzione del comando inviato.
- B.** Premete il pulsante di programmazione per qualche secondo e controllate la reazione del sistema.

Nome dei comandi	Reazioni del sistema in modo uso				
	Centrale	Sirena	Comunicatore	Memoria allarmi centrale	Memoria eventi centrale
Emergenza	sirena: 90 sec. (1)	sirena: 90 sec.	chiamata telefonica: Emergenza	sì	sì
Allarme silenzioso (programmazione di fabbrica)	nessun messaggio vocale né sirena (1)	nessuna reazione	chiamata telefonica: Emergenza	sì	sì
Chiamata di soccorso	"bip, bip, bip, bip, chiamata soccorso...": 3 min	nessuna reazione	nessuna reazione	sì	no
Allarme Incendio (2)	sirena specifica incendio: 5 min	sirena specifica incendio: 5 min	chiamata telefonica: allarme incendio comando n°	sì	sì
Campanello (2)	ding dong	nessuna reazione	nessuna reazione	no	no
Chiamata (2)	"bip, bip, bip, bip"	nessuna reazione	nessuna reazione	no	no

(1) Per le centrali con relè; attivazione del relè della centrale per 90 secondi.

(2) Comando di tipo "Comfort" (colore verde). Possibile solo con il pulsante di programmazione (v. capitolo "Programmazione avanzata").

9. Programmazione avanzata

9.1 Applicazione di tipo “Comfort”

NOTA: il pulsante può essere anche riprogrammato per inviare dei comandi di tipo “Comfort” (spia verde).

- **Comandi generali:** scegliete, nella tabella seguente, un numero di comando; poi programmate il **pulsante di programmazione** seguendo la procedura descritta al capitolo “Programmazione principale”.

Nome del comando	N° di comando	Reazione della centrale	Sirena	Comunicatore
Allarme Incendio	32	sirena specifica incendio: 5 min	sirena incendio: 5 min	trasmissione
Campanello	38	ding dong	nessuna reazione	nessuna reazione
Chiamata	42	bip, bip, bip, bip	nessuna reazione	nessuna reazione
Pulsante inattivo	44	-	-	-

- **Comandi dei ricevitori esterni o delle prese telecomandate** (v. anche manuale dei prodotti)

1. Scegliete, nelle tabelle a fianco, **un numero di comando;** poi programmate il **pulsante di programmazione** seguendo la procedura descritta al capitolo “Programmazione principale”.

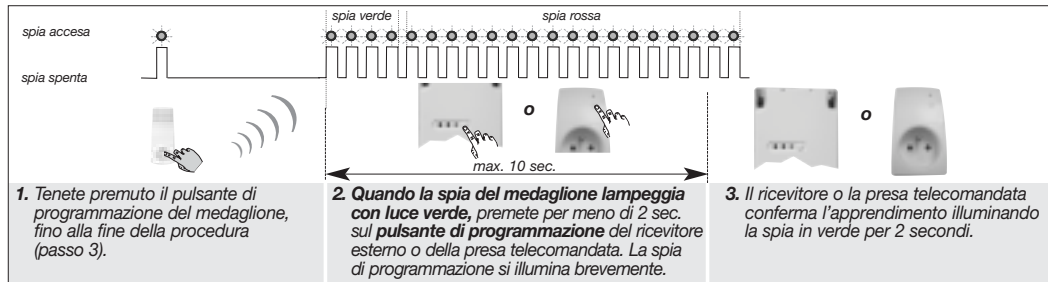
Ciascuna cifra del numero di comando corrisponde a un certo numero di pressioni successive esercitate sul pulsante di programmazione del medaglione (cifra “0” = 10 pressioni successive).

Nome del comando	N° del comando
Impulsivo luce (*)	50
Teleruttore luce	56
Temporizzato luce	58
Impulsivo relè 1 (*)	60
Teleruttore relè 1	66
Temporizzato relè 1	68
Impulsivo relè 2 (*)	70
Teleruttore relè 2	76

Nome del comando	N° del comando
Temporizzato relè 2	78
Impulsivo relè 3 (*)	80
Teleruttore relè 3	86
Temporizzato relè 3	88
Impulsivo relè 4 (*)	90
Teleruttore relè 4	96
Temporizzato relè 4	98

(*) Solo comando del ricevitore esterno

2. Effettuate l'apprendimento del medaglione al ricevitore esterno o alla presa telecomandata.

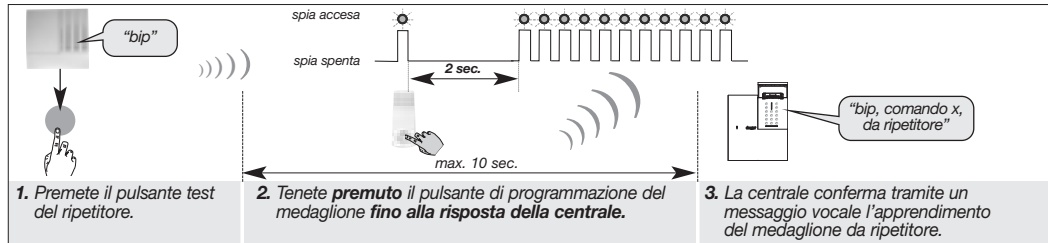


9.2 Apprendimento di un medaglione da ripetitore

Per migliorare la portata radio, è possibile utilizzare un ripetitore radio, e far apprendere il medaglione da ripetitore; in questo caso il medaglione non comunicherà più direttamente con la centrale, ma tramite il ripetitore.

Per effettuare questa operazione sarà necessario per prima cosa cancellare il medaglione dalla centrale, e fare apprendere il ripetitore (v. manuale del ripetitore).

Infine, il medaglione dovrà essere appreso alla centrale tramite ripetitore, con la seguente procedura:



10. Segnalazione dello stato delle pile

Test dello stato delle pile

L'indicazione di "pile scariche" non viene segnalata né dalla centrale né dal comunicatore telefonico del sistema.

- Premete brevemente (meno di 2 secondi) sul pulsante di programmazione del medaglione. La spia luminosa rossa dovrebbe accendersi brevemente, indicando che le pile sono cariche.
- Quando le pile sono scariche, la spia resta spenta quando si preme brevemente sul pulsante di programmazione. Dal momento in cui la spia non si accende più resterà circa un mese di autonomia, entro il quale sarà necessario sostituire il medaglione.

ATTENZIONE: il medaglione è stato realizzato con involucro non apribile per garantirne la tenuta stagna. Le pile non sono sostituibili. Al termine della durata utile delle pile, sostituite il medaglione.

11. Caratteristiche tecniche

- Radio:
 - trasmissione TwinBand®:
 - 433,050 - 434,790 MHz, 10 mW max, Duty cycle: 10%
 - 868 - 870 MHz, 25 mW max, Duty cycle: 0,1%
 - E.R.P. (Potenza irradiata efficace): 10 mW massimo
 - portata radio media: 200 m in campo libero
- Personalizzazione dei segnali trasmessi: pulsante e coperchio scorrevole riprogrammabili indipendentemente
- Utilizzo: portatile
- Involucro: ermetico, non apribile
- Alimentazione: 2 pile al litio 3 V, tipo CR 2016 non sostituibili
- Spia luminosa bicolore per controllo:
 - stato delle pile,
 - invio dei comandi radio,
 - programmazione
- Autonomia = durata utile del prodotto:
 - 10 anni con 1 attivazione al giorno
 - 5 anni con 5 attivazioni al giorno
- Indice di protezione: IP 67 (immersione per 30 minuti fino a 1 m)
- Colore: bianco e grigio
- Peso: 33 g
- Temperatura di funzionamento: da + 0 °C a + 55 °C
- Dimensioni (L x A x P): 37,3 x 14 x 88 mm
- Fornito con: 1 attacco rapido, 1 cordoncino (dotato di sistema di apertura di sicurezza) e 1 supporto

Con la presente, Hager Security SAS dichiara che l'apparecchiatura radioelettrica con codice RLF001X è conforme ai requisiti essenziali della direttiva RE-D 2014/53/EU.

Il testo completo della dichiarazione UE di conformità è disponibile all'indirizzo internet: www.hager.com.

ASSISTENZA TECNICA

Per ogni domanda relativa all'installazione del prodotto oppure prima di restituire qualsiasi materiale, contattate l'assistenza tecnica.

- *Le informazioni relative al prodotto sono riportate sull'etichetta dello stesso che si trova all'ultima pagina del manuale.*
- *Il numero di telefono dell'assistenza tecnica è riportato nei documenti forniti con il prodotto principale (centrale o comunicatore telefonico...).*



Trattamento dei dispositivi elettrici ed elettronici a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata). Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere consegnato a un punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute umana. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Índice

Prólogo	41
1. Presentación.....	42
2. Funcionamiento.....	43
3. Preparación.....	44
3.1 Etiqueta de garantía para devolver	44
3.2 Etiqueta del dispositivo que debe conservar.....	44
3.3 Activación del medallón.....	44
4. Programación	45
4.1 Programación para uso con la central	45
4.2 Programación para uso con el transmisor.....	46
5. Configuración principal.....	47
6. Montaje.....	50
6.1 Montaje del enganche rápido y del cordón	50
6.2 Montaje del soporte.....	51
7. Test de funcionamiento y de cobertura de radio en modo de prueba	52
8. Prueba real.....	54
9. Programación avanzada	55
9.1 Aplicación de tipo “Confort”	55
9.2 Programación de un medallón mediante relé a la central	56
10. Señalización del estado de la batería	57
11. Características técnicas	57

Le agradecemos que haya adquirido un medallón de urgencia vía radio.

Para llevar a cabo la instalación en las mejores condiciones, le recomendamos:

- 1. leer las recomendaciones a tener en cuenta, así como las secciones “Presentación” y “Funcionamiento”, incluidas a continuación,**
- 2. seguir el manual sobre las operaciones sucesivas que deben realizarse.**

Recomendaciones a tener en cuenta

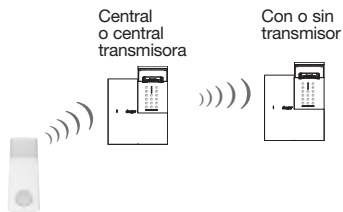
- El medallón ha sido diseñado con una carcasa que no se puede abrir con el fin de garantizar la estanqueidad. Las baterías no se pueden sustituir. **Cuando se agoten, será necesario reemplazar el medallón.**
- En la configuración de fábrica, la autonomía del medallón es de diez años (con una activación diaria). Tras la utilización y en caso de reprogramación, **la autonomía del medallón se puede reducir a unos cinco años (con cinco activaciones diarias).**
- Con un funcionamiento normal, es importante **guardar la pieza deslizante del medallón cerrada** para evitar el agotamiento prematuro de la batería.
- En el caso de utilización de un **marcapasos** (pacemaker), el usuario deberá consultar a su médico si el aparato utilizado es **compatible con el medallón**. Las características de radio del medallón se indican en el capítulo “Características técnicas”, al final del manual.

- La falta prolongada de solicitud de baterías puede originar un mal funcionamiento en el medallón. Para evitar tal incidencia, se recomienda encarecidamente **efectuar un test semanal del buen estado de las baterías**, tal como se describe el capítulo “Señalización del estado de la batería”. Independientemente, el usuario puede en cualquier momento proceder a la comprobación del estado de las baterías del medallón, para asegurar un correcto funcionamiento.
- El alcance medio por radio del medallón hasta la central (o el transmisor), es de 200 metros en campo abierto. Su uso más allá de este límite, implica una falta de funcionamiento, ya que la central (o el transmisor) no reciben los mensajes emitidos por el medallón. La central (o el transmisor) no emiten ningún aviso al portador del medallón, en caso de que se encuentre más allá del límite de cobertura de radio. Además, la composición de ciertos materiales de construcción impiden u obstaculizan la propagación de las ondas de radio (ver el Manual de la central). También, según la forma de accionar el medallón (pegado al cuerpo), la cobertura de radio puede verse reducida. Teniendo en cuenta estas circunstancias, y con el fin de asegurar al usuario la óptima eficacia del medallón, es imprescindible **efectuar, después de la instalación, una prueba de cobertura del alcance de la radio**, descrita en el capítulo “Test de funcionamiento y de cobertura de radio en modo de prueba”.
- Las alertas emitidas por el medallón van dirigidas a la central (o al transmisor) de la vivienda del usuario y serán tenidas en cuenta en función de la configuración elegida en la instalación. **El medallón** no es un dispositivo de tele-asistencia médica: permite únicamente activar una serie de alertas definidas en este manual, pero **no puede garantizar, sea cual sea su configuración, la intervención de un tercero ni la activación del servicio de auxilio**. Cuando el medallón se conecta a un sistema de alarma televigilada, las alarmas emitidas en el destino de la empresa de televigilancia serán tratadas de acuerdo con las disposiciones contractuales previstas en el contrato de televigilancia. Salvo para las llamadas de urgencia emitidas por el medallón que sean destinadas a una sociedad de televigilancia equipada con una plataforma médica, las alertas emitidas no serán tratadas como urgencias médicas. Por tanto, es responsabilidad del usuario del medallón que desea hacer una llamada a una **empresa de televigilancia, asegurarse de qué servicios ofrece dicha empresa** y, concretamente, de la presencia o no de una plataforma médica.

1. Presentación

- El medallón sirve para enviar mensajes de emergencia las 24 horas del día, independientemente de que el sistema de alarma esté en marcha o parado. Según la orden enviada, el medallón permite:
 - transmitir el mensaje de alerta hacia un centro de televigilancia o al teléfono de un particular, a través del transmisor telefónico,
 - activar una alarma sonora mediante las sirenas del sistema,
 - activar unos bips en la central de alarmas.
- Se utiliza:
 - colgado mediante el cordón
 - o
 - en la cintura, sujeto con un soporte. Este soporte también se puede fijar a la pared.
- El medallón es compatible con los sistemas de alarma de TwinBand® (434,5/869 MHz). Emite los mensajes de radio hacia el dispositivo (central o transmisor...) al que se ha programado anteriormente:

1ª configuración: con central



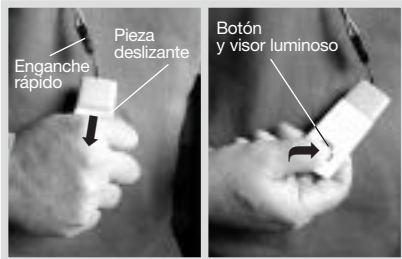
2ª configuración: sin central



3ª configuración: se puede sumar a las 2 primeras y permite al medallón guiar, con la ayuda del botón, aparatos eléctricos o una luz por mediación de receptores de órdenes o tomas radiocomandadas.



2. Funcionamiento



- El medallón se puede usar tirando de la **pieza deslizante** hacia abajo o pulsando el **botón** (durante más de 2 segundos). Si la pieza deslizante se queda abierta, el mensaje se reenvía cada 15 minutos.
 - En la configuración de fábrica, el medallón envía la orden “Alerta silenciosa”. **La pieza deslizante y el botón** se pueden reprogramar de forma independiente para enviar la orden “Alerta” o “Llamada local” (véase el capítulo “Configuración principal”).
 - **El botón también** se puede **reprogramar** para enviar las órdenes de tipo “**Confort**” (véase el capítulo “Programación avanzada”) para:
 - activar una alerta de incendio,
 - activar los bips o la función de timbre de la central,
 - controlar un aparato eléctrico o una luz por mediación de receptores exteriores o de tomas radiocomandadas.
 - **El visor luminoso** alrededor del botón sirve para comprobar el buen funcionamiento del medallón:
 - Indicación del buen estado de las baterías si se pulsa levemente el botón,
 - confirmación del envío de la orden de radio enviada por **la pieza deslizante o el botón**:
 - * Tipo “**Llamada**” (“Alerta”, “Alerta silenciosa” o “Llamada local”): parpadeo del visor en color rojo,
 - * Tipo “**Confort**”: parpadeo del visor en color verde (únicamente el botón).
- Cada orden enviada pulsando más de dos segundos el botón (parpadeo en rojo o verde), va precedida del “test del estado de las baterías” indicado mediante el breve encendido de la luz del visor luminoso.
- indicación de la configuración correcta y consulta de la función atribuida a la pieza deslizante o al botón (en modo de programación).

3. Preparación

3.1 Etiqueta de garantía para devolver



Etiqueta de garantía

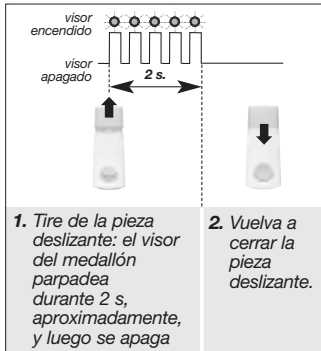
- Despegue la **etiqueta de garantía situada en la parte posterior del medallón** y péguela en la solicitud de extensión de garantía facilitada con el dispositivo principal (la central de alarma o el transmisor telefónico...) o, si completa un sistema, utilice la solicitud de extensión de garantía facilitada con ese dispositivo.
- Las condiciones de garantía del medallón se indican en los documentos proporcionados con el dispositivo principal.

3.2 Etiqueta del dispositivo que debe conservar

Debe conservar la etiqueta del dispositivo que encontrará en la última página del manual. Le será especialmente necesaria siempre que se ponga en contacto con la asistencia técnica para consultas sobre el medallón.

3.3 Activación del medallón

Esta operación se realiza únicamente la primera vez que se pone en marcha el medallón:



visor encendido

visor apagado

2 s.

1. Tire de la pieza deslizante: el visor del medallón parpadea durante 2 s, aproximadamente, y luego se apaga
2. Vuelva a cerrar la pieza deslizante.

4. Programación

ATENCIÓN: durante la programación, no coloque el dispositivo cerca de la central (o del transmisor); por el contrario, le aconsejamos colocarlo a cierta distancia (coloque el dispositivo a una distancia de al menos 2 metros).

4.1 Programación para uso con la central

La programación permite establecer el reconocimiento del medallón por parte de la central.

1. Para llevar a cabo la programación del medallón, la central debe estar en modo instalación; en caso contrario, componga:

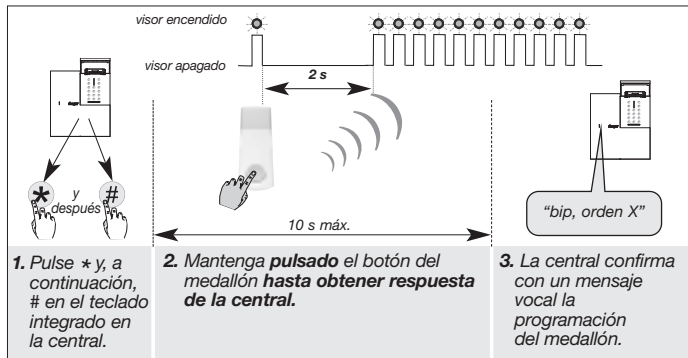
● ● ● ● # 2 # #
código maestro

y después

● ● ● ● # 3 # #
código de instalador

CONSEJO: antes de cualquier manipulación, preste atención a la secuencia de programación del paso 2. Fíjese en el visor luminoso de ayuda para la programación y respete el tiempo de pulsación del botón.

2. Realice la secuencia de programación siguiente:



ATENCIÓN: la central indica un error de programación con 3 bips cortos. En ese caso, reinicie la secuencia desde el principio.

4.2 Programación para uso con el transmisor

La programación del medallón para uso con el transmisor se realiza **únicamente cuando no hay central de alarma en la instalación.**

1. Para llevar a cabo la programación del medallón, el transmisor debe estar en modo instalación; en caso contrario, componga:

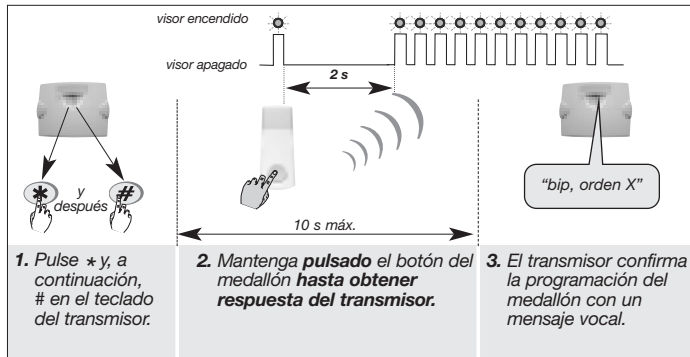


y después



CONSEJO: antes de cualquier manipulación, preste atención a la secuencia de programación del paso 2. Fijese en el visor luminoso de ayuda para la programación y respete el tiempo de pulsación del botón.

2. Realice la secuencia de programación siguiente:



ATENCIÓN: el transmisor indica un error de programación con 3 bips cortos. En este caso, reinicie la secuencia desde el principio.

5. Configuración principal

De fábrica, la pieza deslizante y el botón están configurados para enviar la orden **“Alerta silenciosa”**.

La programación permite personalizar la orden que envía la pieza deslizante y/o el botón en función de las necesidades del usuario:

1. **Elija el medio de activación que desea configurar** (pieza deslizante o botón).
2. Seleccione, en la tabla siguiente, **un número de orden para el medio de activación elegido**:

Descripción de la orden	Nº de orden	Reacciones del sistema, en modo de utilización, en función de la orden enviada		
		Central	Sirena	Transmisor
Alerta	22	timbre + activación del relé central: 90 s	timbre: 90 s	transmisión
Alerta silenciosa (de fábrica)	24	activación del relé central: 90 s	sin reacción	transmisión
Llamada local	28	“bip, bip, bip, bip Llamada de emergencia...”: 3 min	sin reacción	sin reacción

3. Realice la programación según la secuencia de configuración descrita en la página siguiente.

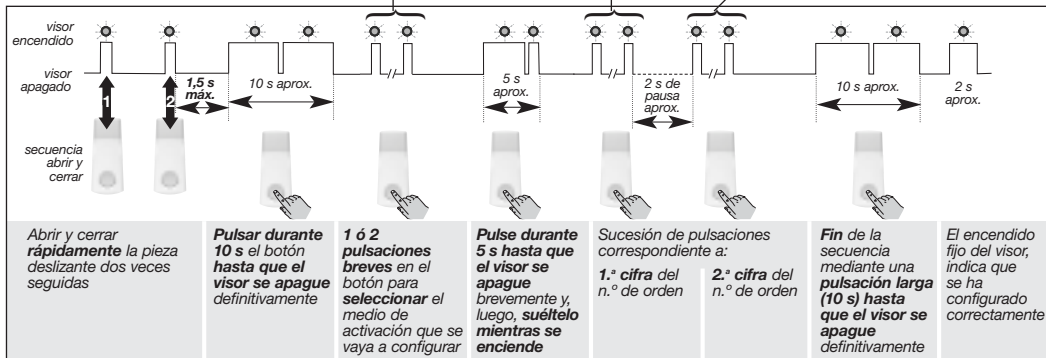
CONSEJO: antes de cualquier manipulación, preste atención a la secuencia y el ejemplo de configuración. Fíjese en el visor luminoso de ayuda para la programación y respete el tiempo de pulsación del botón.

ATENCIÓN: 3 parpadeos sucesivos del visor luminoso rojo durante o al final de la configuración indican un error de programación. En ese caso, vuelva a comenzar la secuencia desde el inicio.

A. Secuencia de la configuración

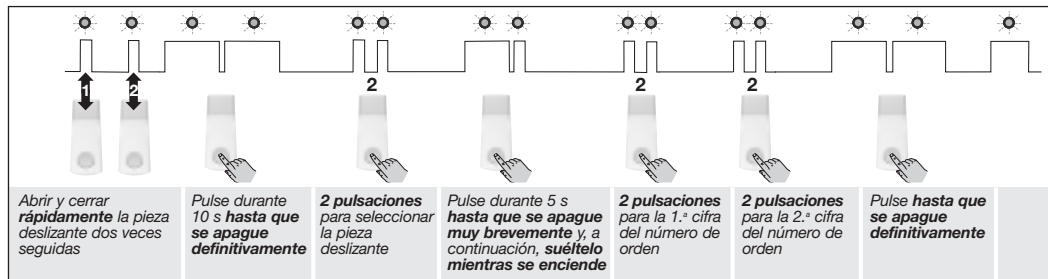
Cada cifra del n.º de orden corresponde a un determinado número de pulsaciones en el botón:

Elija el medio de activación		Elija un n.º de orden		Número de pulsaciones	
				1ª cifra	2ª cifra
Botón	1 pulsación	Alerta: 22	2 pulsaciones	2 pulsaciones	2 pulsaciones
Pieza deslizante	2 pulsaciones	Alerta silenciosa (de fábrica): 24	2 pulsaciones	4 pulsaciones	4 pulsaciones
		Llamada local: 28	2 pulsaciones	8 pulsaciones	8 pulsaciones

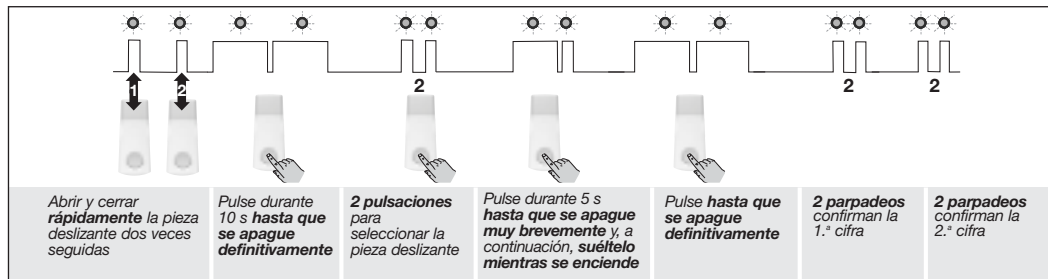


B. Ejemplo de configuración

- Configurar la pieza deslizante para activar una “Alerta”:
 - el número de pulsaciones para seleccionar la **pieza deslizante** es: 2,
 - el **nº de orden** correspondiente a la “Alerta” es: 22.



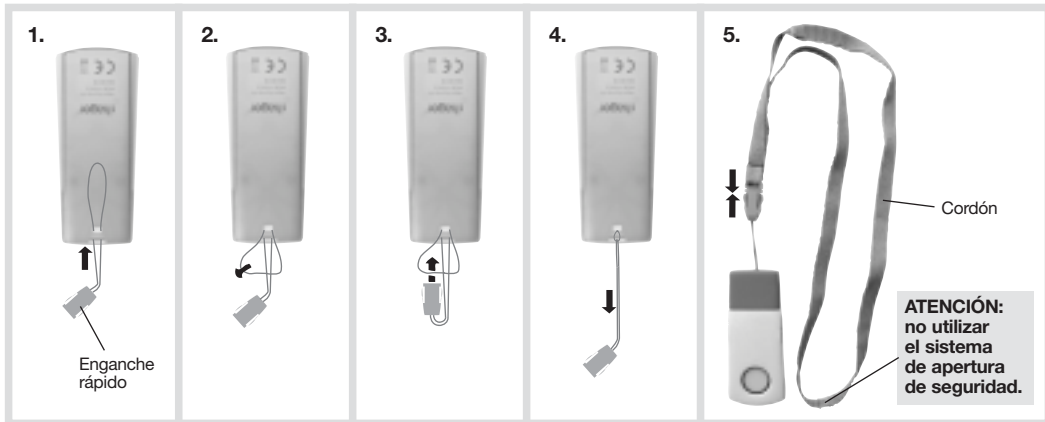
• Comprobación de la configuración



6. Montaje

6.1 Montaje del enganche rápido y del cordón

Monte el enganche rápido e insértelo en el clip del cordón, como se describe a continuación:



El sistema de apertura de seguridad permite abrir el cordón en el caso en que la tracción ejercida en el mismo sea demasiado fuerte.

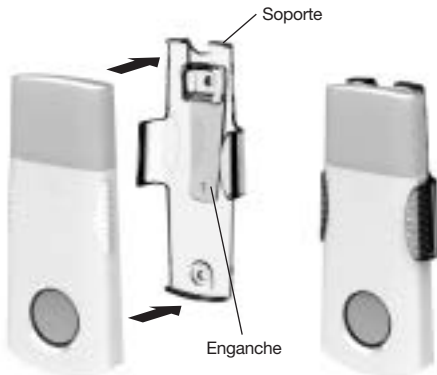
El cordón y el enganche rápido se suministran en la misma caja. En caso de sustitución, lo serán únicamente por la referencia disponible para toda operación de servicio postventa.

6.2 Montaje del soporte

El medallón se puede fijar a un soporte:

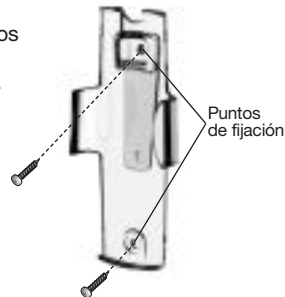
1. Soporte abrochado a la cintura.

Fijar directamente el medallón al soporte.



2. Soporte fijado a la pared:

- A.** Antes de fijar el soporte, colóquelo con el medallón cerca del punto de fijación y compruebe la conexión por radio con la central (o el transmisor).
- B.** Señale los puntos de fijación.
- C.** Elija los tacos adecuados a los tornillos y a las características de la pared. Taladre el soporte y la pared.
- D.** Coloque los tacos y fije el soporte con los tornillos.
- E.** Enganche el medallón al soporte.



7. Test de funcionamiento y de cobertura de radio en modo de prueba

ATENCIÓN: Sea cual sea la orden enviada por la pieza deslizante o el botón:

- la ventaja del modo de prueba es poder comprobar el funcionamiento del medallón, sin atenuación del alcance de radio y:
 - con una duración sonora menos larga: central (3 s), sirena (5 s),
 - sin activación de la transmisión telefónica,
- la potencia sonora de la sirena puede provocar problemas de audición. Tome las precauciones necesarias durante las pruebas.

1. Coloque la central (o el transmisor) en modo de prueba:



código de instalador



“bip, fecha, hora,
modo de prueba”

2. Test de funcionamiento:

Cada orden enviada al pulsar durante más de 2 s el botón (parpadeo en color rojo o verde) va precedido del “test del estado de las baterías”, indicado mediante el encendido breve en rojo del visor luminoso.

- Pulse **el botón** durante 2 s (o tire de la **pieza deslizante**): el visor del medallón parpadea durante 2 s aproximadamente y luego se apaga. Si la pieza deslizante se queda abierta, el mensaje se reenvía cada 15 minutos.
- Compruebe mediante la tabla siguiente, la reacción **de la central**.
El transmisor, en modo de prueba, responde con un bip agudo y no transmite, sea cual sea la orden que envía el medallón.

Descripción de la orden	Reacción de la central en modo de prueba
Alerta	timbre: 3 s
Alerta silenciosa (de fábrica)	“bip, alerta orden n.º”
Llamada local	“bip, llamada de emergencia orden n.º”
Alarma incendio (1)	“bip, alarma de incendio orden n.º”
Timbre (1)	“ding dong, orden x”
Llamada sonora (1)	“bip, bip, bip, bip”

(1) Orden de tipo “Confort” (color verde). Solo es posible con el botón (véase el capítulo “Programación avanzada”).

3. Test de la cobertura de radio:

Es fundamental seguir el procedimiento siguiente:

En cada uno de los lugares que frecuenta el usuario (habitaciones, garaje, sótano, desván, jardín, etc.), tire de la pieza deslizante del medallón y compruebe, con la ayuda de otra persona, que **la conexión de radio con la central (o el transmisor) es correcta.**

Si fuera necesario y con el fin de aumentar la cobertura de radio, puede:

A. Ajustar la posición de la central (o del transmisor)

B. Utilizar la central de alarma mediante el relé de radio del sistema (véase “Programación avanzada” y “Programación de un medallón mediante relé a la central”).

4. Coloque la central (o el transmisor) en modo utilización:



código maestro



RECUERDE: en funcionamiento normal, no olvide guardar la pieza deslizante del medallón cerrada para evitar el desgaste prematuro de la batería.

8. Prueba real

ATENCIÓN

- A continuación, va a realizar una prueba real en modo de utilización. Tras la orden enviada por la pieza deslizante o el botón, esta prueba puede ocasionar la activación de los medios de alarma y una transmisión telefónica.
- Le recomendamos prevenir antes a los destinatarios, así como a los vecinos y no dejar que suenen las sirenas durante demasiado tiempo. La potencia sonora de la sirena puede provocar problemas de audición. Tome las precauciones necesarias durante las pruebas.

1. Coloque la central (o el transmisor) en modo de utilización (véase el párrafo anterior).

2. **A.** Tire de la pieza deslizante:

el visor del medallón parpadea durante 2 s aprox. y se enciende.

- Vuelva a cerrar la pieza deslizante.
- Compruebe, con la ayuda de la tabla siguiente, la reacción del sistema en función de la orden enviada.

B. Pulse el botón durante unos segundos y compruebe la reacción del sistema.

Descripción de la orden	Reacciones del sistema en modo de utilización				
	Central	Sirena	Transmisor	Memoria alarma central	Historial de eventos central
Alerta	timbre: 90 s (1)	timbre: 90 s	transmisión: Alerta	sí	sí
Alerta silenciosa (de fábrica)	sin timbre (1)	sin reacción	transmisión: Alerta	sí	sí
Llamada local	“bip, bip, bip, bip, Llamada de emergencia...”: 3 min	sin reacción	sin reacción	sí	no
Alarma (2) de incendio	timbre de incendio: 5 min	timbre incendio: 5 min	transmisión: alarma de incendio orden n.º	sí	sí
Timbre (2)	ding dong	sin reacción	sin reacción	no	no
Llamada sonora (2)	“bip, bip, bip, bip”	sin reacción	sin reacción	no	no

(1) Para las centrales que poseen un relé, la activación del relé de la central durante 90 s.

(2) Orden de tipo “Comfort” (color verde). Solo es posible con el botón (véase el capítulo “Programación avanzada”).

9. Programación avanzada

9.1 Aplicación de tipo “Confort”

RECUERDE: el botón también se puede reprogramar para enviar las órdenes de tipo “Confort” (visor verde).

- **Órdenes generales:** elija, en la tabla siguiente, un n.º de orden y configure el botón según la secuencia descrita en el paso 3 del capítulo “Configuración principal”.

Descripción de la orden	N.º de orden	Reacción de la central	Sirena	Transmisor
Alarma de incendio	32	timbre específico de incendio: 5 min	timbre	transmisión incendio: 5 min
Timbre	38	ding dong	sin reacción	sin reacción
Llamada sonora	42	bip, bip, bip, bip	sin reacción	sin reacción
Activador inactivo	44	-	-	-

- **Órdenes de receptores exteriores o de tomas radiocomandadas** (véase también el manual de estos dispositivos)

1. Elija, en la tabla siguiente, un n.º de orden y configure el botón según la secuencia descrita en el paso 3 del capítulo “Configuración principal”.

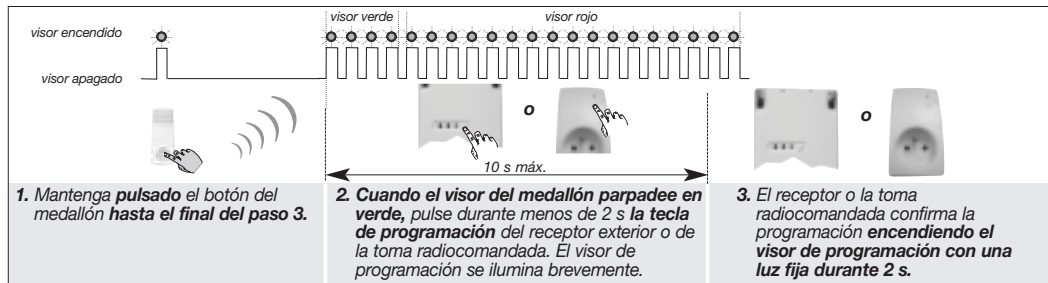
Descripción de la orden	Nº de orden
Impulso luz (*)	50
Telerruptor luz	56
Temporizador luz	58
Impulso relé 1 (*)	60
Telerruptor relé 1	66
Temporizador relé 1	68
Impulso relé 2 (*)	70
Telerruptor relé 2	76

Descripción de la orden	Nº de orden
Temporizador relé 2	78
Impulso relé 3 (*)	80
Telerruptor relé 3	86
Temporizador relé 3	88
Impulso relé 4 (*)	90
Telerruptor relé 4	96
Temporizador relé 4	98

Cada cifra del n.º de orden corresponde a un determinado número de pulsaciones sucesivas del botón del medallón (cifra “0” = 10 pulsaciones sucesivas).

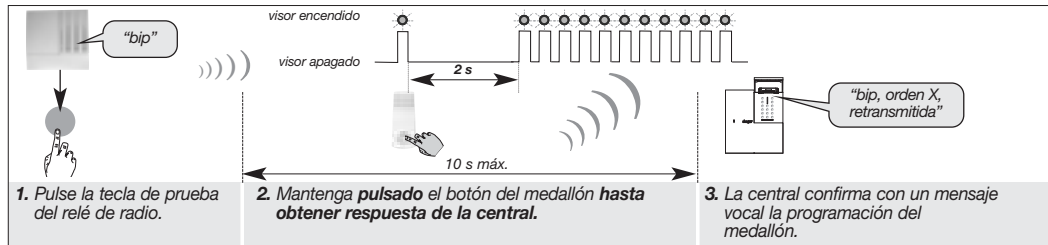
(*) Orden del receptor exterior únicamente

2. Realice la programación del medallón para uso con el receptor exterior o la toma radiocomandada.



9.2 Programación de un medallón mediante relé a la central

Para aumentar la cobertura de radio, como último recurso se puede retransmitir el medallón a la central. En dicho caso el medallón pierde la conexión directa con la central. Para realizar esta acción, en primer lugar el medallón debe borrarse de la central (como una orden) y el relé de radio debe programarse para uso con la central (véase el manual del relé de radio). **A continuación, el medallón debe programarse para uso con la central mediante el relé de radio, con la secuencia de programación siguiente:**



10. Señalización del estado de la batería

Comprobación del estado de las baterías

La indicación de “baterías agotadas” no la envía la central ni el transmisor telefónico del sistema.

- Pulse brevemente (menos de 2 s) el botón del medallón. El visor luminoso rojo debe encenderse brevemente, indicando el buen estado de las baterías.
- Al final de la vida útil de las baterías, el visor se queda encendido cuando se pulsa brevemente el botón. A partir de ese momento, es fundamental cambiar el medallón en el plazo máximo de un mes.

RECUERDE: el medallón ha sido diseñado de tal manera que no se puede desmontar con el fin de garantizar la estanqueidad. Las baterías no se pueden sustituir. Cuando se agoten, reemplace el medallón.

11. Características técnicas

- Radio:
 - transmisión TwinBand®:
 - 433,050 - 434,790 MHz, 10 mW max, Duty cycle: 10%
 - 868 - 870 MHz, 25 mW max, Duty cycle: 0,1%
 - PRA (Potencia Radiada Aparente): 10 mW máx.
 - alcance de radio medio: 200 m en campo abierto
- Personalización de las órdenes enviadas: botón y pieza deslizante reprogramables de forma independiente
- Uso: portátil
- Caja: estanca, no desmontable
- Alimentación: 2 baterías de litio de 3 V, tipo CR 2016 no reemplazables
- Visor luminoso bicolor para control de:
 - estado de las baterías
 - envío de órdenes por radio
 - programación
- Autonomía (duración de la vida del dispositivo):
 - 10 años con una activación diaria
 - 5 años con 5 activaciones diarias
- Índice de protección: IP67 (inmersión durante 30 min hasta 1 m)
- Color: blanco y gris
- Peso: 33 g
- Temperatura de funcionamiento: + 0 °C / + 55 °C
- Dimensiones (largo x ancho x alto): 37,3 x 14 x 88 mm
- Suministrado con: 1 enganche rápido, 1 cordón (con un sistema de apertura de seguridad) y 1 soporte

Por la presente, Hager Security SAS declara que el equipo radioeléctrico con referencia RLF001X es conforme a las exigencias de la Directiva RE-D 2014/53/EU.

El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible en la página web: www.hager.com.

ASISTENCIA TÉCNICA

Para obtener asesoramiento durante la instalación de este producto o antes de devolver el material, puede ponerse en contacto con la asistencia técnica.

- *La información relativa a este producto figura en la etiqueta, situada en la última página del manual.*
- *El número de teléfono de asistencia técnica aparece en los documentos que acompañan al producto principal (central o transmisor telefónico, etc.).*



Tratamiento de los aparatos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en los países de la Unión Europea y en otros países europeos que disponen de sistemas de recogida) Este símbolo, estampado sobre el producto o sobre su embalaje, indica que dicho producto no debe tratarse junto con los residuos domésticos. Debe enviarse a un punto de recogida adecuado para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de depositar este producto en el punto de recogida adecuado al final de su vida útil, contribuirá a prevenir consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana. Para obtener más información sobre el reciclaje de este producto, puede dirigirse a su ayuntamiento, a su punto de recogida de residuos o al establecimiento donde lo adquirió.

- Ⓡ - **Etiquette produit** à conserver et nécessaire pour tout contact avec l'assistance technique concernant ce médaillon.
- Ⓡ - **Targhetta prodotto** da conservare perché necessaria per tutti i contatti l'assistenza tecnica in caso di problemi riguardanti il medaglione.
- Ⓡ - **Etiqueta del producto** que se debe conservar y que es necesaria para ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica para cuestiones relacionadas con el medallón.





Hager SAS
132 Boulevard d'Europe
BP 78
F-67212 OBERNAI CEDEX
Tél. +333 88 49 50 50